

РЕВОЛЮЦИЯ
КУЛЬТУРНАЯ

The logo features the word "РЕВОЛЮЦИЯ" (Revolution) in a bold, sans-serif font, tilted upwards to the right. Below it, the word "КУЛЬТУРНАЯ" (Cultural) is written in a similar bold, sans-serif font, oriented horizontally. The text is flanked by three stylized lightning bolts that radiate from a central point above the word "РЕВОЛЮЦИЯ".

Институт философии
Российской академии наук

Фридрих Ницше

полное собрание
сочинений
в тринадцати томах

Редакционный совет
*П. П. Гайденко, А. А. Гусейнов,
С. В. Казачков, В. Н. Миронов,
Н. В. Мотрошилова, Т. И. Ойзерман,
В. А. Подорога, В. А. Попов,
К. А. Свасьян, Ю. В. Синеокая,
В. С. Стёпин, И. А. Эбанюидзе*

Издательство
«Культурная Революция»
Москва

Институт философии
Российской академии наук

Фридрих Ницше

полное собрание
сочинений

Седьмой том

*Черновики
и наброски
1869–1873 гг.*

Перевод с немецкого
А.И. Жеребина

Издательство
«Культурная Революция»
Москва 2007

ББК 87.3 Герм
Н70

Перевод А.И. Жеребин
Научное редактирование В.А. Подорога
Оформление И. Бернштейн
Подготовка примечаний А.А. Карельский

Ницше, Фридрих.

Н70 Полное собрание сочинений: В 13 томах / Ин-т философии.— М.: Культурная революция, 2005—

Т.7: Черновики и наброски 1869–1873 гг. / Пер. с нем. А.И. Жеребина; науч. ред. В.А. Подорога.— 2007.— 720 с.— ISBN 5–250–06002–1.

Предлагаемый перевод воспроизводит все содержание рабочих тетрадей Ницше 1869–1873 гг., в том числе наброски к «Рождению трагедии» и «Несвоевременным размышлениям», прозаические и драматические опыты Ницше, его дневниковые записи времен франко-прусской войны. Выполнен по немецкому академическому изданию под редакцией Д. Колли и М. Монтинари (Kritische Studienausgabe) и включает в себя с 1-й по 31-ю группы 7-го тома этого издания.

На русском языке издается впервые.

© Культурная Революция. 2007

© В.А. Подорога. Редакция перевода, 2007

© И. Бернштейн. Оформление, 2007

Содержание

7	Черновики и наброски 1869—1873 гг.	
	1. Осень 1869	9
	2. Зима 1869—1870 — весна 1870	43
	3. Зима 1869—70 — весна 1870	55
	4. Август—сентябрь 1870	83
	5. Сентябрь 1870 — январь 1871	89
	6. Конец 1870	121
	7. Конец 1870 — апрель 1871	129
	8. Зима 1870—1871 — осень 1872	203
	9. 1871	247
	10. Начало 1871	303
	11. Февраль 1871	319
	12. Февраль 1871	325
	13. Весна—осень 1871	335
	14. Весна 1871 — начало 1872	339
	15. Июль 1871	351
	16. Лето 1871 — весна 1872	355
	17. Сентябрь—октябрь 1871	369
	18. Конец 1871 — весна 1872	373

19. Лето 1872 — начало 1873	379
20. Лето 1872	471
21. Лето 1872 — начало 1873	473
22. Сентябрь 1872	481
23. Зима 1872–1873	485
24. Зима 1872–1873	505
25. Зима 1872–1873	509
26. Весна 1873	515
27. Весна–осень 1873	531
28. Весна–осень 1873	555
29. Лето–осень 1873	561
30. Осень 1873 — зима 1873–1874	655
31. Осень 1873 — зима 1873–1874	675

681 Примечания

Черновики и наброски
1869–1873 гг.

13. Весна–осень 1871

13 [1]

К концовке Введения:

Кого Гений не покинет,
Того вознесет он на огненных крыльях
Над вязкой тропой;
И легкой походкой, как по цветам,
Пройдет он по топям Девкалиона,
Насмерть поразив Пифона, великий и легконогий
Пифийский Аполлон.

13 [2]

Чему должны мы прежде всего научиться у греков? Чтобы наша философия не привела нас к бездеятельному покою, чтобы наша музыка не превратила нас в существ, предающихся оргии? От буддизма должна нас спасти трагедия, от музыкальной вакханалии – тот же трагический миф.

Народ эпохи персидских войн нуждается в трагедии.

Показать это на примере Тристана, акт третий: усталая немощь, дрожащая рука умирающего, жизнь, уходящая с последним вздохом. Тоска по загробной родине; метафизическая пастораль. «Томление – смерть», душевная судорога, предвещающая побег, прорезание крыл.

Миф выдвигает теперь, чтобы нас умиротворить, посредствующий образ и слово. Герои мифа подобны Атласу, на спине они несут мир. Снимают с нас ношу.

Здесь мы понимаем, почему музыка требует образов: она томится по целителю Аполлону. Таково отношение драмы к музыке.

Мы пережили этот процесс в его полнейшей чистоте. Только теперь понимаем мы трагедию во всем ее значении для напоенного музыкой, беременного музыкой воздуха Греции. Трагедия родилась из него, чтобы прине-

сти исцеление. Теперь мы понимаем, почему греки, воспитанные в атмосфере непрекращающейся музыки, окружали себя великолепнейшими статуями.

Мы, наделенные высшим музыкальным даром, видим в ней единственную надежду на возрождение искусства вообще. Музыка вернула нам миф: дух науки потерпел тем самым поражение. Во всех искусствах мы критики: здесь, в музыке, мы все еще полнокровные, живые люди. Здесь — все надежды.

На примере греков мы можем научиться тому, что узнали и сами на своем опыте. Они толкуют наш опыт. Асклепий наносит визит Софоклу. Так должны мы понимать возрождение трагедии у Вагнера. Из сократических людей мы снова должны стать трагическими — и для нас, немцев, это есть возвращение всего. Наши персидские войны только начались.

Только в музыке мы еще не стали людьми, которых определяет наука и история: мы еще живем в творениях Палестрины, и это доказательство того, что мы действительно *живые*.

Вот почему величайший праздник немецкого искусства в Байрейте — событие, единственное в своем роде. Трагический человек празднует тут свое посвящение в знак того, что начинается новая культура. Стремление назад к здоровью.

Отношение трагического человека к знанию: он стремится к глубинам глубин и не удовлетворяется никакой иллюзией знания, а также широтой знаний — ибо он владеет истинным средством, помогающим выносить существование. Правда без компромиссов.

13 [3]

Удивительный рассказ о Будде, который на празднике начала весны, означавшем в то же время и празднование победы основателя учения над учениями ложными — — —. Здесь он предается драматическим представлениям. Жрец в состоянии оргиастического опьянения и раскованности; сам Будда о спасении им бесчисленного количества людей, восьмидневные светские развлечения.

«Колесо, водяная мозоль, поляя излучина».

13 [4]

4. Дюрер, Рыцарь Смерть.
1. «В Рим или в Индию».
3. Возрождение мифа.
2. Тристан.
5. Живые в музыке.
6. Байреит.

13 [5]

Что означает трагедия для нас?

У греков должны искать мы помощи в понимании вагнеровского произведения искусства.

Рождение трагедии.

Значение трагедии.

Современная путаница.

13 [6]

19.

1. В Рим или в Индию.
2. Тристан.
3. Возрождение мифа.

20.

1. Живые.
2. Дюрер. Рыцарь Смерть.
3. Байреит.

13 [7]

Палестрина и художники Возрождения.

Смятение, вызванное Вагнером.

Начинается новая культура: сначала нужно иметь средства, чтобы уметь жить в ее условиях.

Примечания

Текстологические знаки

— означает одно нечитаемое слово,

-- два нечитаемых слова,

--- незаконченное предложение,

[...] пропуск в рукописи.

Слова, подчеркнутые Ницше одной чертой, переданы курсивным шрифтом, подчеркнутые двумя или более чем двумя чертами, — полужирным.

Примечания Д. Колли и М. Монтинари, в которых в основном даются ссылки на другие работы Ницше и указываются цитируемые им источники, дополнены примечаниями словарно-культурологического характера, подготовленными А.А. Карельским.

Переводы иноязычных (в основном латинских и греческих) выражений и цитат на предшествующих страниц выполнены А.Г. Жаворонковым и А.А. Карельским.

Список сокращений, принятых в примечаниях

РТ — «Рождение трагедии».

ДШ — «Давид Штраус в качестве исповедника и писателя».

ПВИ — «О пользе и вреде истории для жизни».

ШКВ — Шопенгауэр как воспитатель».

13. Весна–осень 1871

Из тетради Мр XII 1а

13 [1] Ницше цитирует стихотворение Гёте «Песнь странника в бурю».

13 [2] Ср. РТ 21.